

Lubomíra Kubišová
generálna tajomníčka
služobného úradu

Záujemcovia podľa rozdeľovníka

Váš list číslo/zo dňa

Naše číslo
25163/2019
6541/2019-1.14

Vybavuje/kontakt
Mgr. Erik Weiss
02/5956 2114

Dátum
14. máj 2019

Vec:

Vysvetlenie informácií uvedených v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania a v súťažných podkladoch

Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky, so sídlom Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava (ďalej len „verejný obstarávateľ“) uverejnilo v Úradnom vestníku EÚ č. 2019/S 065-151824 z 02.04.2019 a vo Vestníku verejného obstarávania č. 66/2019 z 03.04.2019 ozn. 6326-MSS Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania na predmet zákazky „**Sanácia environmentálnych záťaží na vybraných lokalitách Slovenskej republiky (5)**“.

V zmysle § 48 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“) Vám zasielame vysvetlenie informácií uvedených v Oznámení a v súťažných podkladoch, ktoré si vyžiadali niektorí záujemcovia. Otázky záujemcov neboli redakčne upravované, sú v plnom znení ako boli doručené.

Otázka č. 5:	V súťažných podkladoch, Sanácia Stará Turá - Skládka KO Drahý vrch - podľa súťažných podkladov bod 7.2 nie je zrejmé či sanácia Ex situ je daná ako vhodná/odporúčaná alebo je možné postupovať aj spôsobom In situ. Žiadame o vysvetlenie/potvrdenie, že je potrebné postupovať spôsobom sanácia Ex situ nakoľko sanácia In situ bola vyhodnotená ako finančne náročnejšia
Odpoveď č. 5:	Pri sanácii lokality Stará Turá - Skládka KO Drahý vrch sa uvažuje so sanáciou ex-situ, tak ako je uvedené v súťažných podkladoch.

Otázka č. 6:	<p>Zo súťažných podkladov, Sanácia Nová dedina - Sklad pesticídov - vyplýva, že pravdepodobne hlavným zdrojom znečistenia je samotný pesticídny sklad, čo však nie je možná tvrdiť s určitosťou nakoľko vstup do tých priestorov nebol umožnený a z tohto dôvodu nie je možné s určitosťou tvrdiť či neprišlo aj k rozptýleniu spomínaných kontaminantov do okolitej pôdy a podzemnej vody.</p> <p>Žiadame o vysvetlenie, či bude brané do úvahy aj eventuálne navýšenie cien ponuky nakoľko veľmi pravdepodobne bude nutné vykonať ďalšie analýzy výskytu kontaminantov v samotnom sklade, okolitej pôde a podzemných vodách.</p>
Odpoveď č. 6:	<p>Na riešenie výdavkov, ktoré v projekte nebolo možné predpokladať, je možné použiť rozpočtovú rezervu vo výške 2,5 % z rozpočtu geologickej úlohy.</p>
Otázka č. 7:	<p>V súťažných podkladoch, Sanácia environmentálnej záťaže na lokalite GA(018) Veľké Úľany- obecná skládka PO a KO. Skládka je registrovaná pod číslom 7447. Nachádza sa v legislatívne chránenom území, pretože spadá do ochranného pásma II. stupňa vodárenského zdroja Jelka. Územie je súčasťou Chránenej vodohospodárskej oblasti Žitný ostrov (podľa par. 31 Zákona 364/2004 Z.z. zákon o vodách). Aby sa kvantifikovalo už prítomné znečistenie vodárenského zdroja, budú musieť byť uskutočnené ďalšie analýzy a overovania. Tieto analýzy budú súčasťou zavádzania projektu sanácie spomínaného vodárenského zdroja, a budú napomáhať definícii metód a technológií sanácie tohto miesta. Podľa súťažnej dokumentácie bod. 8.3.3. tabuľka č.9 sa predpokladá iba odťaženie kontaminovanej zeminy a odpadu, jeho preprava a znehodnotenie/zneškodnenie. Ďalej úprava skládky, vybudovanie plynovej drenáže a tesniacej vrstvy, inštalácia drenážnej fólie a izolačnej vrstvy, pokládka geomreže, vytvorenie rekultivačnej vrstvy a odvodňovacieho systému, zabudovanie drenážnej ryhy a kontrolnej šachty.</p> <p>Sanácia vodárenského zdroja nie je predpokladaná súťažnou dokumentáciou. Vzhľadom k tomuto žiadame, aby bolo možné zahrnúť sanáciu vodárenského zdroja do cenovej ponuky.</p>
Odpoveď č. 7:	<p>Vodárenský zdroj Jelka nie je poškodený, z uvedeného dôvodu sa v projekte uvažuje len so sanáciou environmentálnej záťaže.</p>
Otázka č. 8:	<p>V súťažných podkladoch, Sanácia environmentálnej záťaže na lokalite PT (1786) Utekáč - Sklárne Clara, v bode 8.3.2. v časti sanácia zemín sa hovorí o nasledovných sanačných metódach:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) sanácia zemín ex situ, 2) vymývanie horninového prostredia pomocou infiltrácie vody vyčistenej v procese sanácie podzemnej vody, 3) biodegradácia in situ (landfarming, kompostovanie alebo bioreaktor) <p>Žiadame o vysvetlenie, ktorá z nasledujúcich troch metód bude braná do úvahy pri tvorbe finálnej ceny.</p>

Odpoveď č. 8:	Pri naceňovaní sanačných prác je potrebné počítať s kombináciou všetkých uvedených sanačných metód.
Otázka č. 9:	<p>V súťažných podkladoch, Sanácia environmentálnej záťaže na lokalite SK (003) Gíraltovce - Skládky TKO je zložená z 2 nelegálnych skládok TKO. Jedna je staršia a vyzerá byť väčšia a druhá je novšia a menšieho rozsahu. Prezentovaná dokumentácia je z nášho pohľadu nepostačujúca na to, aby sa zhodnotila sanácia ako z technickej tak aj ekonomickej stránky týchto dvoch skládok. Vidíme nutnosť vykonania prípadných ďalších analýz.</p> <p>Preto by sme sa radi opýtali či v ponuke (1 036 379 €) sa ráta len s analýzami, ktoré sa majú vykonať podľa predloženej súťažnej dokumentácie alebo aj s prognózami budúcej rekultivácie v odhadovaných množstvách?</p>
Odpoveď č. 9:	Rozsah analýz je jasne definovaný v súťažných podkladoch. V prípade potreby dodatočných analýz je možné použiť rozpočtovú rezervu.
Otázka č. 10:	Žiadame Vás tiež potvrdiť, že množstvá uvedené vo Výkaze/Výmer sú len odhadmi a práce budú vyplácané na základe reálneho množstva uskutočnených a odôvodnených množstiev odvodených prác.
Odpoveď č. 10:	Práce musia byť realizované v súlade s rozpočtom geologickej úlohy. Každá zmena rozpočtu geologickej úlohy bude riešená v súlade so zákonom o verejnom obstarávaní.
Otázka č. 11:	Žiadame Vás o potvrdenie, či odborná spôsobilosť kľúčových odborníkov môže byť preukázaná aj diplomom o ukončení vzdelania v odbore Environmentálne inžinierstvo.
Odpoveď č. 11:	Ak mal záujemca na mysli odbornú spôsobilosť kľúčových odborníkov v oblasti geológie, požadovanú v bode 3.4 časti 1.2 Podmienky účasti súťažných podkladov, tú uchádzač preukazuje kópiou preukazu o odbornej spôsobilosti v zmysle zákona č. 569/2007 Z. z. o geologických prácach (geologický zákon) v znení neskorších predpisov alebo ekvivalentného právneho predpisu.
Otázka č. 12:	<p>Zároveň žiadame verejného obstarávateľa o predĺženie lehoty na predkladanie ponúk.</p> <p>V súčasnosti je lehota na predkladanie ponúk vo verejnom obstarávaní stanovená na 15.05.2019. Záujemca týmto účtovo žiada verejného obstarávateľa o predĺženie tejto lehoty o minimálne 15 pracovných dní, a to z nasledujúcich dôvodov:</p> <p>Pre Záujemcu ako zahraničného uchádzača je takmer nemožné predložiť riadne vypracovanú ponuku v rámci stanovenej lehoty na predkladanie ponúk, keďže dôsledná príprava si vyžaduje preklad všetkých dostupných dokumentov nevyhnutných na riadnu prípravu ponuky do cudzieho jazyka. Takýto preklad s množstvom špecifickej a odbornej terminológie si vyžaduje dlhší čas. Je taktiež potrebné vziať</p>

	<p>do úvahy skutočnosť, že zabezpečenie požadovaných dokumentov je v krajine sídla Záujemcu časovo a finančne náročnejšie ako v prostredí Slovenskej republiky. Navyše sa od Záujemcu ako zahraničnej osoby vyžaduje predloženie úradných prekladov predkladaných dokumentov, čo vyžaduje ďalšie finančné prostriedky a čas.</p> <p>V zmysle ustanovenia § 10 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní: „Verejný obstarávateľ a obstarávateľ musia dodržať princíp rovnakého zaobchádzania, princíp nediskriminácie hospodárskych subjektov, princíp transparentnosti, princíp proporcionality a princíp hospodárnosti a efektívnosti.“</p> <p>Máme za to, že požiadavka na predloženie ponúk vo verejnom obstarávaní v súčasne stanovenej lehote, môže byť diskriminačná a rozporná s princípom rovnakého zaobchádzania voči zahraničným záujemcom, ktorí nebudú mať k dispozícii časovú kapacitu na riadnu prípravu ponuky. Tým môžu byť zahraniční záujemcovia odradení od predloženia ponuky vo verejnom obstarávaní. Predĺžením lehoty na predkladanie ponúk by sa podľa nášho názoru jednak rozšírila hospodárska súťaž a zároveň by verejný obstarávateľ mohol obdržať viac ekonomicky výhodnejších ponúk.</p> <p>V záujme zachovania princípov a cieľov verejného obstarávania žiadame preto verejného obstarávateľa o predĺženie lehoty na predkladanie ponúk vo verejnom obstarávaní o najmenej 15 dodatočných pracovných dní.</p>
Odpoveď č. 12:	<p>Verejný obstarávateľ oznamuje, že lehotu na predkladanie ponúk upravuje nasledovne:</p> <p>Bod 24.2 súťažných podkladov po úprave znie:</p> <p>„24.2 Ponuky sa predkladajú v lehote na predkladanie ponúk. Lehota na predkladanie ponúk je stanovená do 17. 06. 2019 do 10.00 hod. “</p> <p>Bod 27.1 súťažných podkladov po úprave znie:</p> <p>„27.1 Otváranie ponúk sa uskutoční dňa 17. 06. 2019 o 11.00 hod.“</p> <p>Bod IV.2.2) Oznámenia po úprave znie:</p> <p>IV.2.2) Lehota na predkladanie ponúk alebo žiadostí o účasť</p> <p>Dátum a čas: 17.06.2019 10:00</p> <p>Bod IV.2.7) Oznámenia po úprave znie:</p> <p>IV.2.7) Podmienky na otváranie ponúk</p> <p>Dátum a čas: 17.06.2019 11:00</p>
Otázka č. 13:	<p>Dňa 9.5.2019 doručil verejný obstarávateľ záujemcom list označený ako „Vysvetlenie informácií uvedených v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania a v súťažných podkladoch“ z toho istého dňa (ďalej len „vysvetlenie“), v ktorom verejný obstarávateľ uvádza: „(...)</p>

	<p>Verejný obstarávateľ zadefinoval spôsob sanácie zemín - „sanácia zemín ex situ -skládkovanie“ dostatočne zrozumiteľné. Akceptovanie iného spôsobu zneškodňovania zemín je neprípustné, nakoľko by išlo o zmenu súťažných podmienok. (...) Odpad, ktorý je predmetom sanácie pochádza z garbiarenskej výrobnéj činnosti. Jedná sa o zvyšky kože a výrobné zvyšky ich spracovania. Podľa informácií uvedených na str. 28 RÁMCOVÉHO PROJEKTU GEOLOGICKEJ ÚLOHY SANÁCIA ENVIRONMENTÁLNEJ ZATAE NA LOKALITE PE (001)/BOŠANY-SKLÁDKA KOŽELUŽNÍ (SK/EZ/PE/637) bola ako hustota odpadu uvažovaná merná hmotnosť 1,1 kg/dm³ v prípade odpadu na skládke Bošany I. a merná hmotnosť 0,9 kg/dm³ v prípade skládky Bošany II. Tieto hodnoty holi získané na základe laboratórneho stanovenia mernej hmotnosti, vynásobenej korekčným koeficientom zahrňujúcim neistoty v podobe nehomogenosti odpadu, jeho premenlivej vlhkosti, uľahnutosti a stlačiteľnosti vo vnútri vrstvy odpadov. (...)"</p> <p>V tejto súvislosti sa pýtame sa verejného obstarávateľa nasledovné:</p> <p>V Rámcovom projekte geologickej úlohy pre „Sanáciu environmentálnej záťaže na lokalite PE (001) BOŠANY - SKUĎKA KOŽELUŽNÍ (SK/EZ/PE637)“ je bode 6.1.3 uvedené zatriedenie kategórie odpadov, okrem iného, pod odpad s katalógovým číslom 040108 odpadáva vyčinená koža obsahujúca chróm, ktorá bola kategorizovaná ako nebezpečný odpad. Zmenou legislatívy podľa aktuálne platných právnych predpisov (Vyhláška MŽP SR č. 365/2015 Z.z., ktorou sa stanovuje Katalóg odpadov) je odpad s katalógovým číslom 04 01 08 kategorizovaný ako ostatný odpad, tým dochádza k nesúladu s kategorizáciou uvedenou v Rámcovom projekte s platnou legislatívou v oblasti nakladania s odpadmi. Odpad vznikajúci v rámci predmetnej sanácie bude podľa analýz uvedených v projekte nepochybne odpadom s nebezpečnými vlastnosťami, najmä na základe jeho vysokých koncentrácií chromu a amoniaku. Je možné, aby uvedený odpad bol zaradený pod katalógové číslo 06 04 05 Odpady obsahujúce iné ťažké kovy, v skupine odpadov Odpady z anorganických chemických procesov?</p> <p>Uvádzame, že verejný obstarávateľ má právo zmeniť súťažnú dokumentáciu v lehote na predkladanie ponúk.</p>
<p>Odpoveď č.13:</p>	<p>Verejný obstarávateľ považuje zatriedenie odpadov na lokalite PE (001) BOŠANY – SKLÁDKA KOŽELUŽNÍ (SK/EZ/PE637), ktoré je uvedené v rámcovom projekte sanácie v kapitole 6.1.3., za správne, nakoľko podľa Prílohy č. 2 k vyhláške č. 365/2015 Z. z. (Kritériá na posudzovanie nebezpečných vlastností odpadov) platí nasledujúce ustanovenie „V prípade posúdenia nebezpečnej vlastnosti odpadu na základe testu, ako aj pomocou koncentrácií nebezpečných látok, majú prednosť výsledky testu.“ Zároveň platí, že „Zápis odpadu v zmysle prílohy č. 1 ako nebezpečného odpadu s uvedením osobitného alebo všeobecného odkazu na „nebezpečné látky“ je vhodné urobiť jedine v prípade odpadu obsahujúceho príslušné nebezpečné látky, ktoré spôsobujú, že odpad vykazuje jednu alebo viacero nebezpečných vlastností HP 1 až HP 8 a HP 10 až HP 15.“ Z uvedeného vyplýva, že odpad bol zaradený do „Skupiny, podskupiny, druhu a poddruhu odpadu“ správne, t.j.</p>

	<p>ako 04 01 08 Odpadová vyčinená koža obsahujúca chróm, a kategória odpadu N (nebezpečný) bola stanovená na základe výsledkov testov, ktoré preukázali prítomnosť nebezpečných látok. Z uvedeného dôvodu nie je potrebné preradovanie odpadov pod iné katalógové čísla.</p>
--	---

S pozdravom